

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnyoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnyoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](https://www.facebook.com/fcpcnyc)



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心

*Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace*

## 主日聯合崇拜 Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年七月十三日

*The Thirteenth Day of July 2025*

## 主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱	詩	*HYMN	#10 『讚美上主歌』 " PRAISE TO THE LORD, THE ALMIGHTY "	立
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "		坐
宣	召	CALL TO WORSHIP	以賽亞書 <b>Isaiah 41: 10</b> 你不要害怕,因為我與你同在;不要驚惶,因為我是你的上帝.我必堅固你,我必幫助你,我必用我公義的右手扶持你. So do not fear, for I am with you; do not be dismayed, for I am your God. I will strengthen you and help you; I will uphold you with my righteous right hand.	坐
牧	禱	PASTORAL PRAYER	陳國強宣教師 Evangelist Ray Chan	坐
主	禱	THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱	詩	*HYMN	#480 『每日新恩歌』 " NEW EVERY MORNING IS THE LOVE "	立
啓	應	RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalms 15: 1-5</b>	坐
獻	詩	ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
			『頌讚主聖名』 " Blessed Be the Name "	
讀	經	SCRIPTURE LESSON	歌羅西書 <b>Colossians 1:1-14</b>	坐
講	道	SERMON	『奉神旨意,蒙主喜悅,結果子,歡歡喜喜的忍耐寬容』 "By the will of God, please HIM, bearing fruit, have great endurance and patience "	坐
榮	耀	*GLORIA PATRI		立
報	告	ANNOUNCEMENTS		坐
奉	獻	OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻	禮	*OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差	遣	*DISMISSAL	方李芳執事 Deacon Frances Fong 你們務要踏進世界去,依靠聖靈的能力而歡欣快樂. 阿們! Go forth into the world, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen.	立
阿	們	*AMEN	#675	立
唱	詩	*HYMN	#367 『頌主之心歌』 " O FOR A HEART TO PRAISE MY GOD "	立

\*Please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

## 啓應文：詩篇 15 篇 1-5 節

主席啓： 耶和華阿，誰能寄居祢的帳幕。誰能住在祢的聖山。

會眾應： 就是行爲正直，作事公義，心裡說實話的人

啓： 他不以舌頭譏謗人，不惡待朋友，也不隨夥毀謗鄰里。

應： 他眼中藐視匪類，卻尊重那敬畏耶和華的人。他發了誓，雖然自己喫虧，也不更改。

同讀： 他不放債取利，不受賄賂以害無辜。行這些事的人，必永不動搖。

### Responsive Reading: Psalm 15: 1-5

- 1 Lord, who may dwell in your sanctuary? Who may live on your holy hill?
- 2 He whose walk is blameless and who does what is righteous, who speaks the truth from his heart
- 3 and has no slander on his tongue, who does his neighbor no wrong and casts no slur on his fellowman,
- 4 who despises a vile man but honors those who fear the Lord, who keeps his oath even when it hurts,
- 5 who lends his money without usury and does not accept a bribe against the innocent. He who does these things will never be shaken.

## 講道經文：歌羅西書 1:1-14

<sup>1</sup> 奉神旨意，作基督耶穌使徒的保羅和兄弟提摩太

<sup>2</sup> 寫信給歌羅西的聖徒，在基督裡有忠心的弟兄。願恩惠、平安從神我們的父歸與你們！

<sup>3</sup> 我們感謝神、我們主耶穌基督的父，常常為你們禱告；

<sup>4</sup> 因聽見你們在基督耶穌裡的信心，並向衆聖徒的愛心，

<sup>5</sup> 是為那給你們存在天上的盼望；這盼望就是你們從前在福音真理的道上所聽見的。

<sup>6</sup> 這福音傳到你們那裡，也傳到普天之下，並且結果，增長，如同在你們中間，自從你們聽見福音，真知道神恩惠的日子一樣。

<sup>7</sup> 正如你們從我們所親愛、一同作僕人的以巴弗所學的。他為我們（有古卷：你們）作了基督忠心的執事，

<sup>8</sup> 也把你們因聖靈所存的愛心告訴了我們。

<sup>9</sup> 因此，我們自從聽見的日子，也就為你們不住的禱告祈求，願你們在一切屬靈的智慧悟性上，滿心知道神的旨意；

<sup>10</sup> 好叫你們行事為人對得起主，凡事蒙他喜悅，在一切善事上結果子，漸漸的多知道神；

<sup>11</sup> 照他榮耀的權能，得以在各樣的力上加力，好叫你們凡事歡歡喜喜的忍耐寬容；

<sup>12</sup> 又感謝父，叫我們能與衆聖徒在光明中同得基業。

<sup>13</sup> 他救了我們脫離黑暗的權勢，把我們遷到他愛子的國裡；

<sup>14</sup> 我們在愛子裡得蒙救贖，罪過得以赦免。

### Scripture Lesson: Colossians 1:1-14

<sup>1</sup> Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, and Timothy our brother,

<sup>2</sup> To God's holy people in Colossae, the faithful brothers and sisters in Christ:

Grace and peace to you from God our Father. <sup>3</sup> We always thank God, the Father of our Lord Jesus Christ, when we pray for you, <sup>4</sup> because we have heard of your faith in Christ Jesus and of the love you have for all God's people— <sup>5</sup> the faith and love that spring from the hope stored up for you in heaven and about which you have already heard in the true message of the gospel <sup>6</sup> that has come to you. In the same way, the gospel is bearing fruit and growing throughout the whole world—just as it has been doing among you since the day you heard it and truly understood God's grace. <sup>7</sup> You learned it from Epaphras, our dear fellow servant, who is a faithful minister of Christ on our behalf, <sup>8</sup> and who also told us of your love in the Spirit. <sup>9</sup> For this reason, since the day we heard about you, we have not stopped praying for you. We continually ask God to fill you with the knowledge of his will through all the wisdom and understanding that the Spirit gives, <sup>10</sup> so that you may live a life worthy of the Lord and please him in every way: bearing fruit in every good work, growing in the knowledge of God, <sup>11</sup> being strengthened with all power according to his glorious might so that you may have great endurance and patience, <sup>12</sup> and giving joyful thanks to the Father, who has qualified you to share in the inheritance of his holy people in the kingdom of light. <sup>13</sup> For he has rescued us from the dominion of darkness and brought us into the kingdom of the Son he loves, <sup>14</sup> in whom we have redemption, the forgiveness of sins.

## 詩班獻詩歌詞

頌讚主聖名 (Blessed Be the Name)

頌讚榮耀都歸主宰，至高全能真神，祂愛世人差獨生子，為人受死捨身。

頌讚主聖名，頌讚主聖名，頌讚榮耀歸主聖名，頌讚主聖名，頌讚主聖名，

頌讚榮耀歸主聖名。

祂名稱爲奇妙策士，和平全能之君，統治天下萬國萬民，掌權無窮無盡。

頌讚主聖名，頌讚主聖名，頌讚榮耀歸主聖名，頌讚主聖名，頌讚主聖名，

頌讚榮耀歸主聖名。

All praise to Him who reigns above in majesty supreme, who gave His Son for man to die, that He might man redeem.

Blessed be the name, blessed be the name, blessed be the name of the Lord;

Blessed be the name, blessed be the name, blessed be the name of the Lord.

## 獻花

陳紀文夫人

陳鳳仙女士

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。

*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*

2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組：逢主日上午十時三十分至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊參加。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話（**212**）**964-5488** 或手提電話（**917**）**214-8596** 聯絡各同工。
5. 中文成人主日學：逢主日上午九時三十分至十時三十分在聖堂閣樓舉行，導師為陳國強宣教師，歡迎各兄姊屆時參加。
6. 國語團契例會：今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。

7. 伉儷團契例會：今主日下午二時三十分舉行，請各團友屆時參加。
8. 董事例會：下主日上午九時三十分在董事室召開，請各董事屆時出席。
9. 婦女部例會：下主日崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
10. 堂議事會：下主日下午一時三十分在**309**室召開，請各執行長老屆時出席。
11. 邵一嵐宣教師於七月十六日放年假一天。
12. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

The church is open for all members to escape the heat in summer. The office will be closed on the coming Wednesday 7/16/25.

盛夏期間，會友如有需要可以來教會避暑休息。**7月16日**（本周三）教會休息一天。

## 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，

三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, 或電郵 [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English. Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。  
須每週在星期五,星期六和星期日工作;能講流利粵語;具備英語，華語溝通能力優先。  
請寄履歷致：

The First Chinese Presbyterian Church  
61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church  
is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.  
The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and Mandarin preferred.

Please send resume to:  
The First Chinese Presbyterian Church,  
61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(七月十三日)	下主日(七月二十日)
講員/主席	陳國強宣教師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 梁燦南長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 李許妙梨長老	關悅雄長老 / 趙漢兒先生
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事 Tommy Lee	黃惠賜執事 Tommy Lee
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

代禱事項

- 1.為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
- 2.為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
- 3.為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
- 4.為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、  
陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、曾偉青長老之父親、  
翁健安夫人。
- 5.為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
- 6.為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	July 13, 2025	July 20, 2025
SPEAKER:	Evangelist Ray Chan	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	San Leong
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
USHERS:	Henry Quan, Miao Li Lee	Henry Quan, Hon Yee Chew
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong, Tommy Lee	Virgil Wong, Tommy Lee
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God’s grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck’s speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung’s speedy recovery from illness.
- Prayers for Elder William Tsang’s father’s speedy recovery from his therapy.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** at 2:30 p.m. today.
- 6) **Mandarin Fellowship Monthly Meeting...** after Sunday Service today.
- 7) **Board of Trustees Meeting...** at 9:30 a.m. in Trustees Room next Sunday.
- 8) **Mandarin Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 9) **Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** at 2:30 p.m. today.
- 10) **Session Meeting...** will convene for the July meeting next Sunday at 1:30 p.m. in Room 309.
- 11) **Women’s Guild Monthly Meeting...** after Sunday Service next Sunday.
- 12) **Evangelist Elaine Shao’s Annual Leave...** July 16, 2025.